

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.26907/2782-4756-2024-78-4-356-362

## КАТЕГОРИЯ ОДУШЕВЛЕННОСТИ / НЕОДУШЕВЛЕННОСТИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ: РЕЗУЛЬТАТЫ ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ РАБОТЫ

© Юлия Агеева, Виктория Гмызина

### THE ANIMATE/INANIMATE CATEGORY IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: THE RESULTS OF EXPERIMENTAL WORK

Yuliya Ageeva, Victoria Gmyzina

The article presents the results of the development and implementation of a methodological system of tasks aimed to develop grammatical competence of international students on the basis of the animate/inanimate category, which is a unique linguistic phenomenon 'built' on the opposition of 'the animate' to 'the inanimate'. The study of this grammatical category in the linguodidactic aspect has a great potential due to the specifics of the category under consideration, as it requires not only the knowledge of grammatical rules, but also the ability to evaluate the semantic characteristics of nouns in a particular context. The presented linguodidactic system includes the following types of tasks – preparatory (imitative, substitutional, transformational and retelling) and speech tasks. In addition, when preparing educational materials, the principle of clarity is taken into account, which we believe to be a key element of working with the Russian grammatical category under consideration.

During the experimental work it was revealed that the developed system of exercises in combination with theoretical material enabled students from other language backgrounds to gain a deeper and more systematic understanding of the grammatical material and prepare them for the effective application of the acquired knowledge and skills in real communication.

The results of this study will be in demand by teachers of RFL and students from other language backgrounds studying Russian both at the initial and more advanced stages of learning in order to form and improve their grammatical competence in Russian.

*Keywords:* Russian as a foreign language, animate/inanimate category, grammatical competence, students from other language backgrounds, experimental work, system of exercises

В статье представлены результаты разработки и внедрения методической системы заданий по развитию грамматической компетенции иностранных обучающихся на основе категории одушевленности / неодушевленности, которая является уникальным лингвистическим феноменом, «построенным» на противопоставлении «живого» «неживому». Исследование данной грамматической категории в лингводидактическом аспекте имеет большой потенциал, обусловленный спецификой рассматриваемой категории, так как ее изучение требует не только знания грамматических правил, но и умения оценить семантические характеристики существительных в конкретном контексте. Представленная лингводидактическая система включает в себя следующие типы заданий – подготовительные (имитативные, подстановочные, трансформационные и репродуктивные) и речевые. Кроме того, при подготовке учебных материалов учитывается принцип наглядности, который, по мнению авторов, является ключевым элементом работы с рассматриваемой грамматической категорией русского языка.

В ходе опытно-экспериментальной работы было выявлено, что разработанная система упражнений в сочетании с теоретическим материалом может обеспечить возможность более глубокого и системного понимания студентами-инофонами рассматриваемого грамматического материала, а также подготовить их к эффективному применению полученных знаний и навыков в реальной коммуникации.

Результаты данного исследования будут востребованы преподавателями РКИ и инофонами, изучающими русский язык как на начальном, так и на более продвинутом этапах обучения с целью формирования и совершенствования грамматической компетенции на русском языке.

*Ключевые слова:* русский язык как иностранный, категория одушевленности / неодушевленности, грамматическая компетенция, студенты-инофоны, опытно-экспериментальная работа, система упражнений

*Для цитирования:* Агеева Ю., Гмызина В. Категория одушевленности / неодушевленности в обучении русскому языку как иностранному: результаты опытно-экспериментальной работы // Филология и культура. Philology and Culture. 2024. № 4 (78). С. 356–362. DOI: 10.26907/2782-4756-2024-78-4-356-362

В процессе обучения русскому языку как иностранному (далее – РКИ) у студентов не только формируются различные речевые навыки, они получают знания об основных языковых явлениях, в том числе и о грамматических категориях изучаемого языка. К таким категориям можно отнести категорию одушевленности / неодушевленности имени существительного (далее – КОИ), которая занимает свое особое место в курсе РКИ. КОИ – одна из древнейших грамматических категорий, истоки которой прослеживаются еще в древних индоевропейских языках, однако в качестве отдельной грамматической категории она была выделена позже – в середине XIX века. С тех пор началось активное исследование данной категории, что дало возможность глубже понять её сущность и специфику. Так, в российском языкознании представлены работы, посвященные разным аспектам, связанным с категорией одушевленности / неодушевленности. Например, КОИ сопоставляется с «категорией личности / неличности» [1], рассматриваются «нормы и тенденции развития категорий одушевленности / неодушевленности» [2], затрагивается проблема колеблющихся грамматических показателей одушевленности / неодушевленности [3]. Ученые, изучающие КОИ, пришли к общему заключению – семантическая оппозиция одушевленности / неодушевленности в русском языке не всегда точно отражается в грамматическом выражении. Это несоответствие обуславливает проблемы, которые становятся крайне важными для дальнейшего исследования.

На сегодняшний день проводятся исследования, направленные на уточнение различий между одушевленными и неодушевленными существительными и определение природы квазидушевленных существительных. Цель подобных исследований заключается в понимании того, каким образом биологические и другие признаки могут определять принадлежность существительного к живому или неживому объекту. Однако уточнение определения конкретной категории существительных не всегда совпадает с разделением на живое и неживое. Грамматическое выражение одушевленности существительных в основном основано на анализе соответствия словоформ разных падежей (И.п., В.п., Р.п.).

Исследование данной грамматической категории имеет большое значение как в лингвистике, так и в методике РКИ. С позиции лингводидактики при работе с КОИ необходимо тщательно продумывать систему обучения, включая разные типы заданий. Иностранцам важно объяснить, что различие одушевленных и неодушевленных имен существительных отражает противопоставление живого и неживого в человеческом восприятии окружающего мира; также следует учитывать, что грамматические и семантические характеристики категории одушевленности / неодушевленности не всегда совпадают между собой. Только комплексный методический подход к обучению КОИ, сочетающий теоретическое осмысление грамматики и семантики и практическую отработку данных форм в упражнениях, позволит студентам освоить достаточно сложную грамматическую область русского языка.

Цель данной работы – показать лингводидактический потенциал грамматической категории одушевленности / неодушевленности, овладение которой является важной частью формирования грамматической компетенции (далее – ГК) у иностранцев, изучающих русский язык, поэтому необходимо определить, что в современной методике РКИ подразумевается под понятием «грамматическая компетенция». Грамматическая компетенция предполагает умение правильно применять различные грамматические конструкции, формы слов, синтаксические правила при построении высказываний. ГК – это не только автоматическое употребление грамматических форм, но и «умение передавать свои мысли, используя правильные языковые средства, в том числе и грамматические» [4, с. 675].

Итак, обучение КОИ является частью развития грамматической компетенции иностранных студентов, которая представляет собой одну из базовых составляющих иноязычной коммуникативной компетенции. Работа преподавателя по развитию ГК подразумевает тщательный отбор необходимого грамматического материала, его систематизацию, постепенное введение и объяснение, в то время как задача студента заключается в освоении грамматического материала, начиная с форм одного слова и заканчивая уровнем

предложения. Иностранцы в процессе общения употребляют слова, словосочетания, фразы, составляют предложения, следуя грамматическим правилам изучаемого языка. Студенты не только механически воспроизводят готовые языковые образцы, но и активно применяют грамматические знания для продуцирования собственных высказываний.

При работе с КОН необходимо учитывать еще один аспект. Как известно, современная методика РКИ строится на принципах концепции иноязычного образования, основоположником которой является Е. И. Пассов. В основе концепции заложена мысль о том, что в процессе изучения иностранного языка наряду с овладением языковыми и речевыми навыками происходит взаимодействие студентов с иноязычной культурой. Рассуждая о создании модели культуры, ученый полагает, что составляющие содержание данной модели черпаются из следующих источников: визуально представленной действительности; действительности, вербализованной в виде текстов; изобразительного искусства; художественной литературы; СМИ [5, с. 128]. Безусловно, на начальном этапе обучения РКИ наиболее актуален первый тип источников, так как на этом этапе обучающиеся владеют лексическими и грамматическими знаниями, соответствующими минимальному уровню владения языком. Визуализация действительности непосредственно связана с наглядностью. Наглядность способствует лучшему пониманию и запоминанию, например, грамматических конструкций, когда студенты визуально могут увидеть связь между различными языковыми явлениями.

Принцип наглядности играет важную роль в ходе обучения РКИ, так как способствует более эффективному усвоению нового языкового материала посредством гармоничного сочетания визуальных и вербальных средств. Данный принцип является существенной дидактической составляющей процесса формирования ГК при изучении КОН у студентов-инофонов, так как позволяет им не только получить необходимые теоретические знания, но и развить различные речевые умения. Его грамотная реализация способствует лучшему пониманию, запоминанию и практическому применению данной грамматической категории в речи.

В рамках исследования с учетом перечисленных моментов разработана и апробирована лингвометодическая система по обучению КОН, эффективность которой была проверена в ходе эксперимента, построенного в форме корректирующего урока по русскому языку для студентов-инофонов. Эксперимент проводился в Институте филологии и

межкультурной коммуникации Казанского федерального университета у иностранных бакалавров 1 курса, обучающихся по специальности «Лингвистика», и был ориентирован на студентов, имеющих уровень владения русским языком В1. Следует уточнить, что категорию одушевленности / неодушевленности начинают изучать на элементарном уровне на материале лексики, включенной в лексический минимум данного уровня. Однако опыт работы с данным контингентом обучающихся показал, что рассматриваемую тему необходимо продолжать изучать далее, поэтому в качестве языкового материала для эксперимента отбирались слова и из лексического минимума уровня В1. Таким образом было решено в процессе эксперимента расширить лексический минимум и включить более сложные задания с целью дальнейшего развития грамматической и коммуникативной компетенции участников эксперимента.

Далее перейдем непосредственно к этапам опытно-экспериментальной работы. Первый констатирующий этап, который осуществлялся в форме письменного тестирования, составленного по аналогии с лексико-грамматическим тестом ТРКИ, был направлен на выявление у студентов-инофонов имеющихся знаний о категории одушевленности / неодушевленности. Результаты данного этапа эксперимента показали, что большинство студентов обладают недостаточным уровнем знаний по КОН, несмотря на то, что они учатся в бакалавриате и должны владеть русским языком на уровне В1. Полученные данные подтвердили необходимость в разработке и внедрении системы заданий, работа с которыми позволит студентам-инофонам скорректировать и усовершенствовать имеющиеся грамматические навыки и умения, связанные с категорией одушевленности / неодушевленности.

Второй (основной) этап эксперимента – непосредственно внедрение разработанной системы упражнений. Безусловно, «вопрос о том, как найти наиболее оптимальные формы для проведения занятий, всегда занимает важное место в педагогическом исследовании» [6, с. 176]. В ходе подготовки эксперимента, включающей в себя и исследование научно-методической литературы по данному вопросу, мы остановились на наиболее оптимальной, по нашему мнению, классификации типов упражнений по формированию грамматической (в составе коммуникативной) компетенции: подготовительные задания, включающие в себя «1) имитативные упражнения; 2) подстановочные упражнения; 3) трансформационные упражнения; 4) репродуктивные упражнения» [5, с. 128] и речевые.

Мы полностью согласны с тем, что начинать необходимо с имитативных заданий, так как они обеспечивают формирование грамматических умений и навыков за счет многократного воспроизведения образцов. Данный тип актуализируется с целью ознакомить студентов с языковым материалом и научить использовать его в определенном контексте. Представим примеры и митативных упражнений:

**Упражнение 1.** А. Прочитайте слова и скажите, какие из них отвечают на вопрос *Кто?*, а какие слова – на вопрос *Что?* Используйте словарь.

*Человек, кукла, стая, месяц, тюфяк, девочка, стадо, мидии, кумир, здание, дом, группа, иностранец, друг, русалка, гость, килька, институт, ученый, домовой, толпа, леший, лампа, культура, кошка, кофе, курица, лето, магазин, мальчик, окно, отдых, самолет, ресторан, поезд, водяной.*

Б. Используя слова из списка, скажите, что изображено на картинках (*Это ...*).

	
1	2
	
3	4
	
5	6
	
7	8

**Упражнение 2.** Определите, какие существительные из списка являются одушевленными, а какие неодушевленными. Образуйте форму мн.ч. и просклоняйте их по образцу без подготовки.

*Образец:*

Одушевленные имена существительные	Неодушевленные имена существительные
<i>Студент – студенты</i> В.п. мн.ч. (вижу) студент <b>ОВ</b> Р.п. мн.ч. (нет) студент <b>ОВ</b> И.п. мн.ч. (это) студент <b>Ы</b>	<i>Пакет – пакеты</i> В.п. мн.ч. (вижу) пакет <b>Ы</b> Р.п. мн.ч. (нет) пакет <b>ОВ</b> И.п. мн.ч. (это) пакет <b>Ы</b>

*Водяной, тетрадь, город, берёза, больница, библиотека, диван, леший, девочка, бабушка, дом, женищина, зуб, матрешка, квартира, космонавт, машина, домовой, мальчик, подруга, русалка.*

При выполнении подстановочных упражнений иностранные обучающиеся должны подставлять другую лексическую единицу в уже известную и усвоенную грамматическую конструкцию. Например:

**Упражнение 3.**

А. Задайте вопросы к словосочетаниям, как указано в образце.

Образец: Это мой *папа*. – *Кто это?*

Это старый учебник. – *Что это?*

1. Это родной брат. 2. Это любимый университет. 3. Это зимний спорт. 4. Это опытный турист. 5. Это толстая книга. 6. Это умная девочка. 7. Это бумажные деньги. 8. Это современная наука. 9. Это наша группа. 10. Это интересный урок.

Б. Далее посмотрите на картинки и определите, что на них изображено, используя данные словосочетания (*Это ...*).

	
1	2
	
3	4
	
5	6

**Упражнение 4.** Прочитайте словосочетания. Скажите, в каких словосочетаниях употреблены одушевленные, а в каких – неодушевленные имена существительные.

1. Увидеть брата.
2. Изучать берёзы.
3. Есть мидии.
4. Ловить мидий.
5. Видеть большую толпу.
6. Одеть куклу.
7. Увидеть домового.
8. Есть кильки.
9. Ловить килек.
10. Смотреть на русалку.
11. Встретить маму.

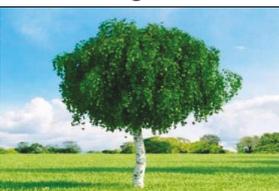
**Упражнение 5.** Распределите словосочетания на 2 группы. В левый столбец запишите одушевленные имена существительные, в правый – неодушевленные. Запишите дополнительно по 3 словосочетания в каждой группе.

Словосочетания: *школьный автобус, вкусные мидии, добрая бабушка, опытный врач, деревянный идол, глупая курица, старое общежитие, удобная обувь, большой подарок, опасная рыба, известный спортсмен, умный студент.*

Одушевленные имена существительные	Неодушевленные имена существительные

**Упражнение 6.** Сопоставьте картинки с верным высказыванием. Какие слова относятся к одушевленным именам существительным, а какие – к неодушевленным?

- А) Это килька. Б) Это корова. В) Это русалка. Г) Это берёза. Д) Это мидии. Е) Это леший.

	
1	2
	
3	4
	
5	6

Выполняя трансформационные упражнения, студенты должны самостоятельно изменять лексические единицы и использовать их в

нужной форме. Далее представлен пример трансформационного упражнения:

**Упражнение 7.** Вставьте в начале вопроса слова *Кто* или *Что* в нужной форме. Ответьте на вопрос по образцу.

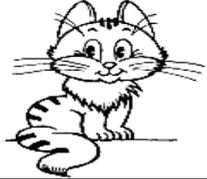
Образец: – ... ест на обед дедушка? – Жареная курица.

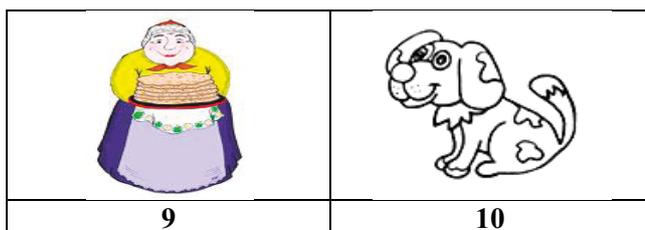
*Что ест на обед дедушка? – Дедушка ест на обед жареную курицу.*

1. – ... любит сестра? – Старший брат.
2. – ... изучает студент? – Русский язык.
3. – ... боятся дети? – Водяной и леший.
4. – ... приготовила на обед моя подруга? – Вкусные мидии.
5. – ... ловят рыбаки в Черном море? – Рыба и морепродукты

При выполнении репродуктивных упражнений необходимо самостоятельно определить, какая лексическая единица употребляется в грамматической конструкции. Например:

**Упражнение 8.** Задайте вопросы *Кто это на картинке номер 5? Что это на картинке № 6?* Дайте ответы на данные вопросы (*Это ...*) [7, с. 5–6]. Составьте текст, используя по 3 картинки с изображением одушевленных / неодушевленных существительных (10 минут). Расскажите его.

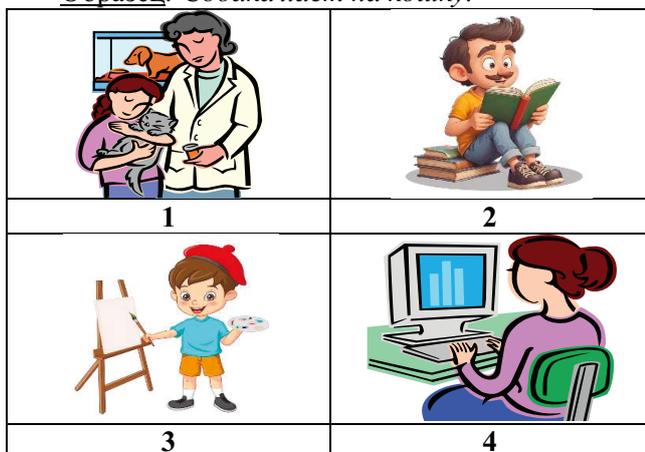
	
1	2
	
3	4
	
5	6
	
7	8



Необходимо отметить, что репродуктивные упражнения являются переходным этапом от подготовительных упражнений к речевым. Представим примеры речевых упражнений:

*Упражнение 9.* Скажите, что вы видите на картинках.

*Образец:* Собака лает на кошку.



*Упражнение 10.* Расскажите об увлечениях членов Вашей семьи. Используйте в своем тексте одушевленные / неодушевленные имена существительные, которые были в предыдущих упражнениях.

При выполнении комплекса упражнений формирующего этапа эксперимента обучающиеся закрепляли знания и отработывали лексические и грамматические навыки, расширяли свой лексический минимум и как итог – совершенствовали коммуникативную компетенцию.

На последнем этапе эксперимента также с помощью тестирования проводился контроль полученных знаний, который должен был показать, как студенты-инофоны освоили материал. В контрольный тест были включены дополнительные лексические единицы, представленные в учебных материалах, которые прошли апробацию на втором этапе. По результатам выполненных упражнений было выявлено отсутствие студентов с низким уровнем знаний и отмечен рост числа обучающихся, обладающих средним и высоким уровнем знаний.

В приведенных диаграммах отражено соотношение результатов первого (констатирующего) и третьего (контрольного) этапов эксперимента.



Рис.1. Результаты констатирующего и контрольного этапов эксперимента

Таким образом, в ходе эксперимента разработанная лингводидактическая система по обучению КОН показала положительные результаты в формировании грамматической компетенции иностранных студентов, что позволило сделать вывод о целесообразности и эффективности применения данной системы заданий, построенной с учетом реального уровня владения языком и особенностей усвоения данного грамматического материала.

Стоит отметить, что представление КОН имен существительных – неотъемлемая часть преподавания РКИ как на начальном, так и на корректирующем этапе обучения, поскольку она тесно связана не только с грамматикой (с изучением падежной системы), но и семантической стороной языка. Понимание данной категории как важной лингвистической составляющей русского языка, осознание её роли в формировании грамматической компетенции, а также применение системы соответствующих упражнений занимают свое особое место в методике РКИ. Все эти моменты необходимо учитывать в комплексе, так как важно не только учить студентов грамматическим правилам, но и объяснять обучающимся семантические особенности слов и их потенциальные изменения в различных контекстах. Усвоение данной категории и связанных с ней грамматических форм способствует формированию грамматической компетенции ино-

странных обучающихся, что, в свою очередь, является ключевым компонентом их иноязычной коммуникативной компетенции.

Список источников

1. Ельмслев Л. О категориях личности / неличности и одушевленности / неодушевленности // Принципы типологического анализа языков различного строя. М.: Наука, 1972. С.114–152.
2. Ицкович В. А. Существовательные одушевленные / неодушевленные в современном русском языке (норма и тенденции) // Вопросы языкознания. 1980. № 4. С. 84–96.
3. Нарушевич А. Г. Несколько вопросов о категории одушевленности / неодушевленности // Русский язык. 2002. № 41. URL: <https://rus.1sept.ru/article.php?ID=200204103> (дата обращения: 22.05.2024).
4. Великий Д. С. К вопросу об обобщенной структуре компетенций и уровнях их развития в области школьного и высшего образования // Молодой ученый. 2013. № 5. С. 674–677.
5. Пассов Е. И. Методика как наука будущего. Краткая версия новой концепции. СПб.: Златоуст, 2019. 172 с.
6. Агеева Ю. В., Юань Л. Комбинированная форма обучения русскому языку как иностранному: из опыта внедрения // Русский язык в поликультурном мире: сборник науч. статей III Межд. симпозиума. Ялта: «Издательство Типография "Ариал"», 2019. С. 176–182.
7. Русский язык без ошибок: уровень А1: учебное пособие / сост.: Ю. В. Агеева, В. Н. Яппарова. Казань: Издательство Казанского университета, 2020. 100 с.

References

1. El'msl'ev, L. (1972). *O kategoriyakh lichnosti / nelichnosti i odushevlennosti / neodushevlennosti* [About

the Categories of Personality/Non-Personality and Animate/Inanimate]. *Printsipy tipologicheskogo analiza yazykov razlichnogo stroya*. Pp. 114–152. Moscow, Nauka. (In Russian)

2. Itskovich, V. A. (1980). *Sushhestvitel'nye odushevlennye / neodushevlennye v sovremennom russkom yazyke (norma i tendentsii)* [Animate/Inanimate Nouns in Modern Russian (Standards and Trends)]. *Voprosy yazykoznanija*, No. 4, pp. 84–96. (In Russian)

3. Narushevich, A. G. (2002). *Neskol'ko voprosov o kategorii odushevlenosti / neodushevlenosti* [A Few Questions about the Animate/Inanimate Category]. *Russkii Yazyk*, No. 41. URL: <https://rus.1sept.ru/article.php?ID=200204103> (accessed: 22.05.2024). (In Russian)

4. Velikii, D. S. (2013). *K voprosu ob obobshhennoi strukture kompetentsii i urovnyakh ikh razvitiya v oblasti shkol'nogo i vysshego obrazovaniya* [On the Issue of the Generalized Structure of Competencies and Levels of Their Development in the Field of School and Higher Education]. *Molodoi uchenyi*, No. 5, pp. 674–677. (In Russian)

5. Passov, E. I. (2019). *Metodika kak nauka budushhego. Kratkaya versiya novij kontseptsii* [Methodology as the Science of the Future. A Short Version of the New Concept]. 172 p. St. Petersburg, Zlatoust. (In Russian)

6. Ageeva, Yu. V., Yuan', L. (2019). *Kombinirovannaya forma obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu: iz opyta vnedreniya* [Combined Form of Teaching Russian as a Foreign Language: From Implementation Experience]. *Russkii yazyk v polikul'turnom mire: sbornik nauch. statei III Mezhd. simpoziuma*. Pp. 176–182. Yalta, izdatel'stvo Tipografiya "Ariall". (In Russian)

7. *Russkii yazyk bez oshibok: uroven' A1: uchebnoe posobie* (2020) [Russian Language without Errors: Level A1: A Study Guide]. Sost.: Yu. V. Ageeva, V. N. Yapparova. 100 p. Kazan', izdatel'stvo Kazanskogo universiteta. (In Russian)

The article was submitted on 12.11.2024  
Поступила в редакцию 12.11.2024

**Агеева Юлия Викторовна,**  
доктор филологических наук,  
профессор,  
Казанский федеральный университет,  
420008, Россия, Казань,  
Кремлевская, 18.  
[jageeva@yandex.ru](mailto:jageeva@yandex.ru)

**Гмызина Виктория Сергеевна,**  
ассистент,  
Казанский федеральный университет,  
420008, Россия, Казань,  
Кремлевская, 18.  
[vicagmyzina6@mail.ru](mailto:vicagmyzina6@mail.ru)

**Ageeva Yulya Victorovna,**  
Doctor of Philology,  
Professor,  
Kazan Federal University,  
18 Kremlyovskaya Str.,  
Kazan, 420008, Russian Federation.  
[jageeva@yandex.ru](mailto:jageeva@yandex.ru)

**Gmyzina Victoria Sergeevna,**  
Assistant Professor,  
Kazan Federal University,  
18 Kremlyovskaya Str.,  
Kazan, 420008, Russian Federation.  
[vicagmyzina6@mail.ru](mailto:vicagmyzina6@mail.ru)